

Жирнова Валентина Анатольевна

преподаватель

Колледж культуры

БОУ ВО «Чувашский государственный институт

культуры и искусств» Минкультуры Чувашии

г. Чебоксары, Чувашская Республика

АНГЛИЦИЗМЫ ПО ТЕМЕ «КУЛЬТУРА. ИСКУССТВО»

НА ЗАНЯТИЯХ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

***Аннотация:** в статье рассматривается вопрос англицизмов в сфере культуры и искусства в современном русском языке. Автор исследует, как молодое поколение воспринимает заимствованные слова, знакомит студентов с такими лексическими единицами и анализирует их отношение к англицизмам с помощью анкетирования.*

***Ключевые слова:** русский язык, английский язык, англицизм, культура, искусство, учебная дисциплина, студенты, заимствованное слово.*

За последние годы мир изменился до неузнаваемости: появляются новые технологии, меняются все сферы жизни человека. С развитием современного мира развивается и современный язык. Лексикон языка постоянно пополняется, для обозначения новых вещей и понятий (возникших в связи с развитием науки, техники, культуры и других сторон социальной жизни общества) в язык приходят новые заимствованные слова – англицизмы. В связи с этим актуальным стало изучение англицизмов на уроках иностранного языка.

Цель работы – ознакомление студентов с английскими заимствованиями из сферы культуры; исследование знаний студентов об англицизмах и об их отношении к заимствованным словам. Методом исследования данной работы было выбрано анкетирование.

Для начала приведем определение слова «англицизм», которое дано в словаре С.И. Ожегова: англицизм – слово или оборот речи в каком-нибудь языке,

заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения.

Известные лингвисты И.Г. Аверьянова, Н.Д. Агафонова, С.Ю. Адливанкина, Е.Г. Юорисова -Лукашенец, А.И. Дьяков, Т.К. Елизова, О.С. Мжельская, Е.И. Степанова, Л.П. Крысин, Т.Г. Линник, Э. Хауген, В.Г. Костомаров, И.О. Наумов и др. на сегодняшний день выделяют множество причин появления англицизмов:

– появление новой терминологии (язык компьютера), экономика, финансы, интернет): в связи с быстрым появлением новых предметов, которые требуют названия: (ноутбук, органайзер, сканер);

– необходимость выразить при помощи англицизма многозначные описательные обороты (термопот – термос и чайник в одном, пиллинг – крем, убирающий верхний слой кожи, квиз-радио – или телевизионная игра в вопросы и ответы на различные темы с призами);

– отсутствие соответствующего (более точного) наименования. 15% новейших англицизмов прочно вошли в словарь делового человека именно в связи с отсутствием соответствующего наименования в языке-рецепторе (спонсор, спрей, виртуальный);

– необходимость конкретизации значения слова (сендвич-гамбургер, фишбургер, чикенбургер).

Таким образом, в язык хлынуло огромное количество англицизмов, так как нам проще (использовать уже имеющиеся слова другого языка, чем изобретать новые [1].

Многочисленные лексические заимствования представлены практически во всех сферах современной жизни: компьютерной, бытовой, политической, торговой и предпринимательской деятельности, экономический, средств массовой информации, спортивной, моды и др.

В данной статье рассмотрим некоторые английские заимствования из сферы культуры в алфавитном порядке.

Абстрактный экспрессионизм (abstract expressionism) – школа (движение) художников, рисующих быстро и на больших полотнах, с использованием негеометрических штрихов, больших кистей, иногда капая красками на холст, для полнейшего выявления эмоций.

Андеграунд (under – под, ground – земля) – художественные направления в современном искусстве, характеризующееся разрывом с господствующей идеологией, отказом от общепринятых ценностей, норм, социальных и художественных традиций, нередко присутствует эпатаж публики, бунтарство.

Батл (battle – бой, битва) – в хип-хопе, тектонике – танцевальное сражение между участниками для выявления сильнейшего из них.

Бестселлер (best – лучший, seller > sell – продавать) – 1) товар, пользующийся особо высоким спросом товар; 2) хорошо продающая книга.

Бит (beat – удар) – такт в музыке.

Боди-арт (body art – искусство тела) – одна из форм авангардного искусства, где главным объектом творчества становится тело человека, а содержание раскрывается с помощью поз, жестов, нанесения на тело знаков.

Вестерн (west – запад) – приключенческий кинофильм на тему о жизни североамериканских западных штатов в прошлом веке.

Глэм-рок (glam rock < glamorous – эффектный) – жанр рок-музыки, возникший в Великобритании в начале 1970-х гг., характеризующийся яркими образами, выраженными через театральную эффектность экзотических костюмов, обильное использование макияжа, совмещающий рок-н-ролл, хард-рок, арт-рок и эстраду.

Дайджест (digest – букв. переваривание, краткое изложение) – издание, содержащее адаптированное изложение художественного произведения.

Дублер (doubleur, doubler – двойник, заместитель) – лицо, заменяющее киноактера при исполнении сложных номеров или акробатических трюков.

Кастинг (casting – букв. забрасывание) – 1) вид спорта – упражнения по технике владения рыболовными снастями (забрасывание спиннинга на дальность и меткость); 2) в модельном бизнесе – конкурс, дающий возможность по-

добрать наиболее интересных из числа его участников для показа моделей одежды; в шоу-бизнесе – подбор исполнителей.

Мейнстрим (main – основной, главный, stream – течение) – преобладающее направление в какой-либо области (научной, культурной и т. п.).

Перформанс – форма современного искусства, в которой произведение составляют действия художника или группы в определенном месте и в определенное время.

Ремейк (remake – переделка; переделывать) – исправленный, переделанный или восстановленный вариант художественного произведения (литературного, музыкального; фильма, спектакля).

Рок (rock – скала, утес; рок) – один из видов эстрадной музыки второй половины 20 в., включающей элементы фольклора, своеобразную манеру вокализации, электронные эффекты при доминирующей роли ритма.

Саунд (sound – звук, звучание) – одна из важных категорий джаза, характеризующая индивидуальное качество звучания инструмента или голоса.

Трек – (track – трек, трасса, композиция) – песня, музыкальная композиция или отдельный отрезок звукозаписи.

Хит (hit – удар, толчок, успех) – в области развлекательной коммерческой музыки сленговое название музыкальной композиции, мгновенно завоевавший успех (зачастую кратковременный) [3].

Как относиться к заимствованиям? Современный писатель и филолог Е. Водолазкин заявляет: «Так же, как к потреблению вообще: считать его допустимым, пока оно идет впрок». Иноязычное влияние, в том числе английское, становится источником развития русского языка. И пренебрегать этим источником не следует [2, с. 309]. Еще А.С. Пушкин отмечал, что русский человек восприимчив ко всему иностранному. Но ведь эта черта отнюдь не слабость русского народа, а скорее сильная сторона.

Наши культура и язык прошли сложный путь: влияние христианской Византии, татаро-монгольское иго, засилье иностранцев при Петре, слепое преклонение перед Францией в XIX столетии. Однако впитывая, усваивая чужое,

русский язык постепенно делал его своим. Восприняв английские слова и выражения, а с ними и концепты чужой культуры, русский язык постепенно отвергнет ненужное, а то, что способно сделать его прекраснее, переделает на свой лад [2].

Результаты исследования и выводы.

Подытоживая результаты анкетирования, которое было проведено среди студентов колледжа нужно отметить следующее: большая часть анкетированных используют англицизмы иногда (65%), часто (19%), редко (8%), не обращают на это внимания (8%). Отношение к заимствованным словам выглядит так: хорошо (36%); все равно, заимствованное слово или нет (36%); они мне не всегда нравятся, но без них не обойтись (20%); они меня раздражают (8%). Источниками заимствованных слов у анкетированных в основном являются социальные сети, интернет – СМИ, а также знакомые и друзья. Анализируя список заимствованных слов, употребляемые студентами можно прийти к выводу, что больше всего употребительны следующие слова: краш, треш, кринж, рофл и. т. п.

В заключении можно сказать, что студенты колледжа культуры не часто используют англицизмы в своей повседневной жизни, предпочитают употреблять русские слова в своей речи, но считают, что знать их значение необходимо, поскольку не обойтись без англицизмов, не имеющих аналогов в русском языке.

Приложение

Анкета.

Англицизмы (заимствованные слова из английского языка).

1. Укажите, пожалуйста,

а) город или район, в котором Вы сейчас проживаете _____;

б) Ваш пол _____;

в) возраст _____;

г) образование (специальность) _____.

2. Употребляете ли Вы в своей речи заимствованные слова?

а) часто;

б) иногда;

- в) редко;
- г) нет, не употребляю;
- д) не обращаю на это внимания.
3. Как Вы относитесь к заимствованным словам?
- а) хорошо;
- б) они мне не всегда нравятся, но без них не обойтись;
- в) они меня раздражают;
- г) мне все равно, заимствованное слово или нет;
- д) другое.
4. Откуда вы узнаете слова иноязычного происхождения?
- а) из социальных сетей;
- б) из интернет-СМИ;
- в) из телевидения и радио;
- г) из печатных СМИ;
- д) от знакомых и друзей при общении;
- е) другое.
5. Напишите, пожалуйста, заимствованные слова, их значение.

Список литературы

1. Тюрюханова Н.Н. Интернет-чаты и социальные сети как источник англицизмов / Н.Н. Тюрюханова, И.О. Спирин // Диалог культур – диалог о мире и во имя мира. – 2014. – №2. EDN SJTRWJ
2. Ходжагельдыев Б.Д. Русский с английским привкусом = Russian with English Flavour: развитие русского языка в эпоху глобализации / Б.Д. Ходжагельдыев, О.С. Шурупова. – М.: Библио-Глобус, 2017. – 348 с. DOI 10.18334/9785950022760. EDN YYUKMT
3. Английские заимствования в культурной сфере. – URL: <https://lektsia.com/5x2f0.html> (дата обращения: 04.03.2026).